

CHAPTER IV

CONCLUSION

In conclusion, this study aims to explain how taboo words uttered by main characters found in the *Good Boys* (2019) movie are translated from English into Indonesian. Based on the findings and analysis, a total of 129 taboo words are identified in English, and 39 instances of taboo words are found in Indonesian. In the source language (English), all types of taboo words proposed by Battistella (2005), which are epithet, profanity, obscenity, and vulgarity, are found, with obscenity coming first, having 105 data. This occurs due to the fact that this movie contains many taboo words related to adult themes, such as sex. In the target language (Indonesian), all types of taboo words are found except profanity. This phenomenon occurs because Indonesian culture tends to avoid the use of taboo words, specifically if they are employed in relation to religion. Meanwhile, the most commonly occurring type of taboo words in Indonesian is obscenity, the same as in English. It seems that the translator would like to keep the adult words to educate children regarding adulthood things for their adulthood era.

On the other hand, all strategies of translating taboo words proposed by Davoodi (2009) are found, which are censorship, substitution, taboo for taboo, and euphemism. From the 129 data, substitution dominates the strategy with 45 data. This situation results in the occurrence of replacing taboo words with non-taboo words that give the exact feeling as in the source language to the target language, allowing readers to perceive the same emotions without being exposed to taboo

words. Additionally, censorship and taboo for taboo are equal in numbers, with 39 data. Then, euphemism comes last with only 6 data. With that being stated, it can be summarized that the translator attempts to substitute or censor the usage of taboo terms unrelated to sexual content to minimize the exposure of taboo terms to children. Taboo terms related to sexual intimacy are being kept to keep them in line with the story of the movie, which tells the story of children exploring their adolescent era. Because of that, children are allowed to read the script with the supervision of their parents to help them learn things that they will carry out into their adult years.

Lastly, the researcher realizes that this study only attempts to explain the strategies for managing the taboo words spoken by the three main child characters in the movie. For future research, the study can be more focused on all the child characters to figure out how the translation version of taboo words is done.

